

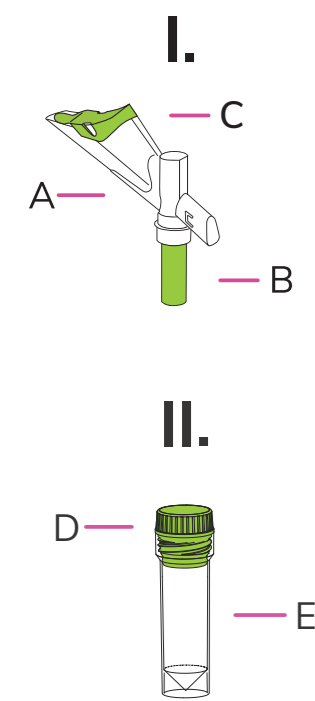


Colli-Pee® FV-5020c

REF N00238



COLLI-PEE is a registered trademark in the name of Novosanis NV www.novosanis.com



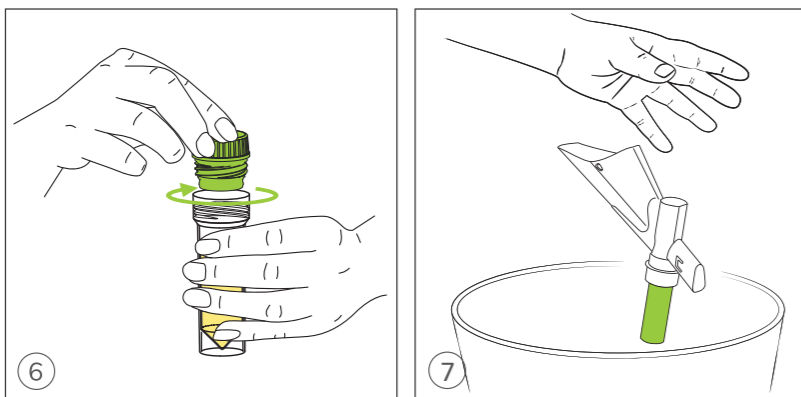
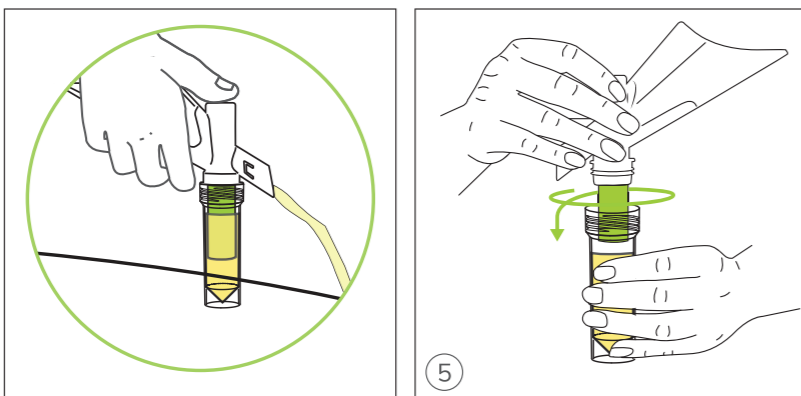
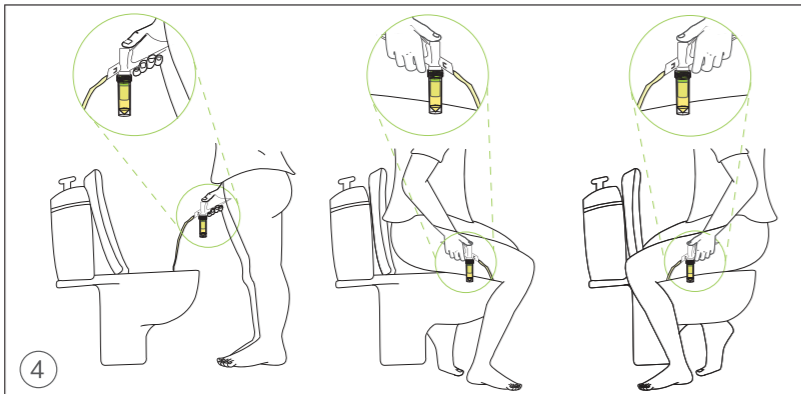
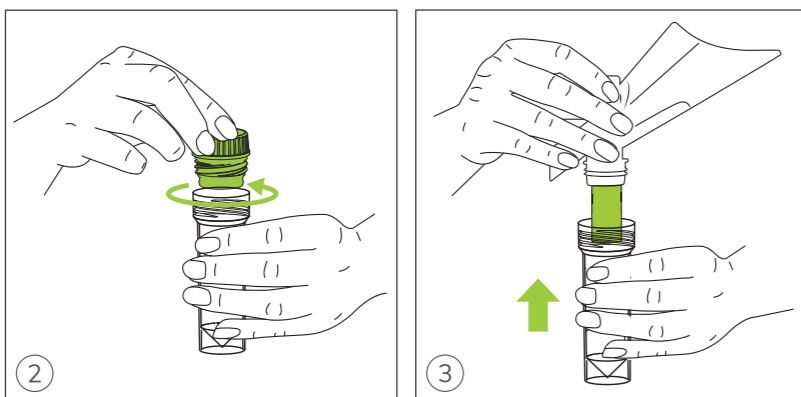
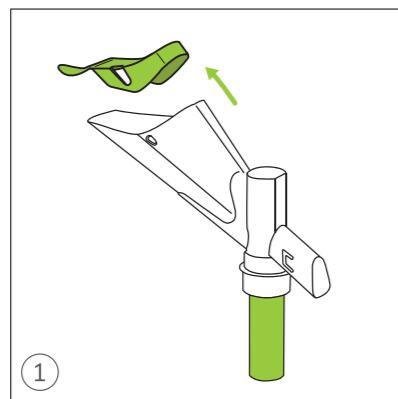
Patent (www.novosanis.com/legal-notice)
© 2022 Novosanis, a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr360 - UL International, Compass House, Vision Park Histon, Cambridge, CB24 9BZ, United Kingdom.
UKRPvigilance@ul.com
Tel: +44 (0) 1223.772.671

DNA Genetek,
3000 – 500 Palladium Drive,
Ottawa, Canada K2V 1C2



Bijkhoevelaan 32c
B-2110 Wijnegem, Belgium
welc@novosanis.com
Subsidiary of OraSure Technologies, Inc.



NL EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling van eerste fractie urinstalen.

Lees vóór gebruik alle instructies.

ÉÉN PAKKET BEVAT

- I. Colli-Pee® plastuit**
A. Plastuit, B. Vlotter, C. Transport clip
II. Collector buisje
D. Afsluitdop, E. Buisje

WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.

Gebruikersinstructies

1. Verwijder de transport clip (C) van de plastuit (A)
2. Draai de afsluitdop (D) los.
3. Bevestig het buisje (E) op de Colli-Pee® plastuit.
4. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.*
5. Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
6. Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (D) dient stevig te worden vastgedraaid.
7. Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
8. Was uw handen.

*In geval van een ernstig incident met het toestel, gelieve Novosanis en het FAGG te verwittigen: <https://www.fagg.be/hl>

EN FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection of first-void urine samples.
Read all instructions prior to collection.

ONE PACKAGE CONTAINS

- I. Colli-Pee® funnel**
A. Housing, B. Floater, C. Transportation clip
II. Collector tube
D. Tube cap, E. Collector tube

CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.

User instructions

1. Remove the transportation clip (C) from the housing (A).
2. Unscrew the tube cap (D).
3. Screw the collector tube (E) on the Colli-Pee® funnel.
4. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.*
5. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
6. Close the tube tightly. Tube cap (D) should be screwed on tightly.
7. Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
8. Wash your hands.

*In case of any serious incident with the device, please inform Novosanis and FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

FR DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée du premier jet d'urine.
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

UN PAQUET CONTIENT

- I. Entonnoir Colli-Pee®**
A. Urinette, B. Flotteur, C. Clip de transport
II. Tube collecteur
D. Bouchon du tube, E. Tube collecteur

AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
À usage unique.

Instructions d'utilisation

1. Retirez le clip de transport (C) d'urinette (A).
2. Dévissez le bouchon du tube (D).
3. Fixez le tube collecteur (E) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
4. Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.*
5. Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
6. Fermez bien le tube. Le bouchon (D) doit être fermement vissé.
7. Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
8. Lavez-vous soigneusement les mains.

*En cas d'incident grave avec l'appareil, veuillez informer Novosanis et l'AFMPS : <https://www.afmps.be/fr>

IT DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata di campioni di urina del primo getto.

Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- I. Imbuto Colli-Pee®**
A. Imbuto, B. Galleggiante, C. Clip per il trasporto
II. Contenitore per la raccolta delle urine
D. Coperchio E. Contenitore

PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.

Istruzioni per l'uso

1. Rimuovere la clip per il trasporto (C) dall'involucro (A).
2. Svitare il coperchio (D).
3. Avvitare il contenitore (E) sull'imbuto Colli-Pee®.
4. Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.*
5. Scallegare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
6. Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (D) dev essere avvitato completamente.
7. Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
8. Lavarsi le mani.

*In caso di incidenti gravi legati all'uso del dispositivo, informare Novosanis e FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

PT DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a colheita volumétrica normalizada de amostras da primeira urina.
Ler todas as instruções antes da colheita.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

- I. Funil Colli-Pee®**
A. Funil urinário, B. Flutuador, C. Clipse de transporte
II. Tubo de recolha
D. Tampa, E. Tubo

PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.

Instruções de utilização

1. Remover o clipe de transporte (C) do funil urinário (A).
2. Desenrosca a tampa (D) do tubo.
3. Enrosca o tubo de recolha (E) sobre o funil Colli-Pee®.
4. Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.*
5. Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
6. Fechar bem o tubo. A tampa (D) deve ser devidamente enroscada.
7. Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
8. Lavar cuidadosamente as mãos.

*Em caso de incidente grave com o dispositivo, informar a Novosanis e a FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

ES DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la recolección volumétrica estandarizada de muestras de la primera evacuación de orina.

Leer todas las instrucciones antes de usar.

UN PAQUETE CONTIENE

- I. Embudo Colli-Pee®**
A. Carcasa, B. Flotador, C. Clip de transporte
II. Tubo colector
D. Tapón del tubo, E. Tubo colector

PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.
NO usar si el envase está dañado.
Para un solo uso.

Instrucciones de uso

1. Retirar el clip de transporte (C) de la carcasa (A).
2. Desenrosca el tapón del tubo (D).
3. Enrosca el tubo colector (E) en el embudo Colli-Pee®.
4. Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.*
5. Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
6. Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (D) se debe enrosca correctamente.
7. Desechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
8. Lavarse las manos.

*En caso de incidente grave con el dispositivo, informar a Novosanis y a FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

NO ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling av første urinprøve.
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

EN PAKNING INNEHOLDER

- I. Colli-Pee® trakt**
A. Trakt, B. Flottør, C. Transportklype
II. Prøveglass
D. Kork, E. Prøveglass

FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet.
Kun til engangsbruk.

Bruksanvisning

1. Fjern transportklypen (C) fra trakten (A).
2. Skru lokket (D) av prøveglasset.
3. Skru fast tuben (E) på Colli-Pee®-trakten.
4. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.*
5. Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
6. Lukk prøveglasset godt. Lokket (D) må skrus skikkelig på.
7. Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
8. Vask hendene.

*I tilfelle en alvorlig hendelse med enheten ber vi deg informere Novosanis og FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

DE VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung des Ersturins.
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

PACKUNGSINHALT

- I. Colli-Pee® Trichter**
A. Trichter, B. Schwimmer, C. Transportklammer
II. Sammelbehältnis
D. Verschlusskappe, E. Sammelbehältnis

ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.

Gebrauchsanweisung

1. Entfernen Sie die Transportklammer (C) vom Gehäuse (A).
2. Schrauben Sie die Verschlusskappe (D) ab.
3. Schrauben Sie das Kollektorrohr (E) auf den Colli-Pee® trichter.
4. Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.*
5. Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
6. Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (D) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
7. Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
8. Waschen Sie sich die Hände.

*Bitte informieren Sie, im Falle eines schwerwiegenden, die Vorrichtung betreffenden Unfalls Novosanis und FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

PL URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standaryzowanego, wolumetrycznego pobierania próbek moczu z pierwszego strumienia.

Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

- I. Lejek Colli-Pee®**
A. Obudowa, B. Pływak, C. Zacisk do transportu
II. Zbiornik
D. Zakrętka, E. Zbiornik

PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku

Wskazówki dla użytkownika

1. Zdejmij z obudowy (A) zacisk do transportu (C).
2. Odkręć zakrętkę (D).
3. Przykręć zbiornik (E) na lejek Colli-Pee®.
4. Pobierz moc: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy.*
5. Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
6. Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (D) musi być mocno przykręcona.
7. Zutilizuj lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
8. Umyj ręce.

*W przypadku poważnych zdarzeń związanych z wyrobem należy powiadomić firmę Novosanis oraz FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

SV SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling av prover av första urinstråle.
Läs alla instruktioner innan insamling.

EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

- I. Colli-Pee® tratt**
A. Hölje, B. Flottör, C. Transportklämma
II. Samlingsrör
D. Rörkork, E. Uppsamlingsrör

VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.

Bruksanvisning

1. Avlägsna transportklämman (C) från höljet (A).
2. Skruva loss korken på röret (D).
3. Skruva fast uppsamlingsröret (E) på Colli-Pee®-tratten.
4. Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.*
5. Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® tratt.
6. Stäng röret noggrant. Rörets kork (D) ska skruvas åt noggrant.
7. Kasta Colli-Pee® tratt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
8. Tvätta händerna.

*I händelse av allvarlig incident, informera Novosanis och FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

THAI
อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะสำรแรกแบบมาตรฐาน

สำหรับ การเก็บตัวอย่างปัสสาวะสำรแรกแบบมาตรฐาน
อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนเก็บตัวอย่าง

อุปกรณ์หนึ่งชุดประกอบไปด้วย
I. ทราย Colli-Pee®
A. กระบอก (Housing), B. หลอดเก็บคอนแทกสำร, C. คลิป หนีบท่อ สำร เลย์ J
II. หลอดเก็บตัวอย่าง
D.ฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง, E. หลอดเก็บตัวอย่าง
ข้อควรระวัง
อย่าล้างจุดเชื่อมหรือคอนแทกสำรของปัสสาวะ 1 ชั่วโมงก่อนใช้งาน
อย่าใช้หากพบว่าบรรจุภัณฑ์เสียหาย
สำหรับใช้ครั้งเดียว

คำแนะนำในการใช้งาน
1. ถอดคลิปลงสำหรับเคลื่อนย้าย (C) ออกจากตัวเครื่อง (A).
2. เปิดฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (D)
3. หมุนหลอดเก็บปัสสาวะ (B) แทนทราย® Colli-Pee®.
4. เก็บปัสสาวะ:
อุปกรณ์จะเก็บปัสสาวะในปริมาณที่เหมาะสมโดยสมรรถนะไม่ต้องการปัสสาวะ เพราะกลไกกันปัสสาวะส่วนที่เหลือเก็บหลอดเก็บตัวอย่างจะไหลไปยังโถล้างผ่านปลายอีกด้าน ของกระบอกสำหรับใช้ครั้งเดียว *
5. นำหลอดเก็บตัวอย่างออกจากทราย Colli-Pee®
6. ปิดหลอดให้สนิท ควรหมุนฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (D) ให้แน่น
7. กำจัดทราย Colli-Pee® ตามข้อบ่งชี้ท้องถิ่นสำหรับขยะพลาสติก
8. ล้างมือ

* ในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุร้ายแรงกับอุปกรณ์ โปรดแจ้ง Novosanis และ FAMHP ได้ที่: https://www.fagg.be/enl

RO
DISPOZITIV DE AUTO-EȘANTIONARE A PRIMULUI JET DE URINĂ

BR
DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Pentru recoltarea standardizată și volumetrică a probelor primului jet de urină.

Citiți toate instrucțiunile înainte de recoltare.

UN PACHET CONȚINE
I. Pâlnie Colli-Pee®
A.Corp dispozitiv, B. Plutitor, C. Clamă de prindere
II.Tub de colectare
D. Capac tub, E. Tub recoltare
Atenție
Nu vă spălați în mod aprofundat părțile intime înainte de urinare.
Nu urinați cu o oră înainte de folosire.
Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat.
Pentru o singură întrebuințare.

Instrucțiuni pentru utilizator
1. Scoateți clama de prindere (C) de pe corpul dispozitivului (A).
2. Deșurubați capacul tubului (D).
3. Înșurubați tubul de recoltare (E) în pâlnia Colli-Pee®.
4. Recoltarea urinei: dispozitivul va recolta automat volumul corect. Nu este nevoie să întrerupeți jetul de urină. Excesul de urină care nu mai încapă în tubul de recoltare, va curge direct în vasul de toaletă prin intermediul celuialt capăt al corpului dispozitivului.*
5. Deconectați tubul de recoltare de pe pâlnia Colli-Pee®.
6. Închideți etanș tubul. Capacul tubului (D) trebuie să fie înșurubat etanș.
7. Eliminați pâlna Colli-Pee® în conformitate cu reglementările locale pentru deșeurile din plastic.
8. Spălați-vă pe mâini.

*În caz de orice accident grav cu dispozitivul, vă rugăm informați Novosanis și FAMHP: https://www.famhp.be/en

KO
아침 첫 소변 자가 샘플링 기기

아침첫소변검체표준화된응용적중수집용
체뇨 전 모든 지침을 읽으십시오.

패키지 내용물
I. Colli-Pee® 깔때기
A. 하우징, B. 플로터, C. 이동 클립
II. 콜렉터 튜브
D. 튜브 캡, E. 콜렉터 튜브
주의
소변을 보기 전 주변 부위를 완전히 닦지 마십시오.
사용 1시간 전에는 소변을 보지 마십시오.
포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
반드시 일회용으로만 사용하십시오.

사용 지침
1. 하우징 (A) 에서 운송 클립 (C) 을 제거합니다.
2. 튜브 캡 (D) 을 풀니다.
3. Colli-Pee® 장치에서 콜렉터 튜브 (E) 를 조입니다.
4. 채뇨를 진행합니다. 기기가 자동으로 정확한 양을 채뇨합니다. 소변을 보는 동안 중단하지 않아도 괜찮습니다. 콜렉터 튜브에 필요한 양을 초과하면 소변이 하우징의 다른 쪽 끝을 통해 변기에 흘러내리게 됩니다.*
5. Colli-Pee® 깔때기에서 콜렉터 튜브를 분리합니다.
6. 튜브 캡을 완전히 닫습니다. 튜브 캡 (D) 은 단단히 조여야 합니다.
7. 현지 플라스틱 폐기물 규정에 따라 Colli-Pee® 깔때기를 폐기하십시오.
8. 손을 씻으십시오.

*기기 사용 중 중대한 사고가 발생한 경우 Novosanis와 FAMHP: https://www.famhp.be/en로 알려주시기 바랍니다.

BR
DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

BR
DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO
Para a coleta volumétrica normalizada de amostras da primeira urina. Leia atentamente as instruções antes do uso.

UMA EMBALAGEM CONTÉM
I. Funil Colli-Pee®
A. Funil urinário, B. Flutuador, C. Clipe de transporte
II. Tubo coletor
D. Tampa, E. Tubo
PRECAUÇÕES
Não lave a região íntima completamente antes de urinar.
Não urine uma hora antes do uso.
Não use se a embalagem estiver danificada.
Não use novamente.

Instruções de uso
1. Remova o clipe de transporte (C) do funil urinário (A).
2. Desenrosque a tampa (D) do tubo.
3. Enrosque o tubo de coleta (E) sobre o funil Colli-Pee®.
4. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada. Não é necessário interromper a urinação. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.*
5. Retire o tubo coletor do Colli-Pee® funil.
6. Feche bem o tubo. A tampa (D) deve ser devidamente enroscada.
7. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
8. Lave cuidadosamente as mãos.

*Em caso de incidente grave com o dispositivo, informe a Novosanis e a FAMHP: https://www.famhp.be/en

JP
初尿自己採尿器

標準必要量の初尿採尿用
採尿前に取扱説明書をよくお読みください

内容物
I. Colli-Pee® 本体（漏斗）
A. 尿受け部 B. フローター C. 配送用クリップ
II. 採取容器
D. 容器ふた、E. 採取容器（尿スビッツ）、
注意
排尿前に陰部を入念に洗わないでください。
使用前の1時間は排尿しないでください。
包装が破れている場合は使用しないでください。
単回使用（繰り返しお使いいただくことはできません）。

使用方法
1. 輸送用クリップ (C) をハウジング(A) から取り外します。
2. 容器ふた (D) を外します。
3. Colli-Pee® 本体に採取容器 (E) を取り付けます。
4. 採尿します。本採尿器によって適量が自動採尿されます。排尿を中断する必要はありません。採取容器に入らない尿は、尿受け部の反対側から便器に流れ出ます。*
5. Colli-Pee® 本体（漏斗）から採取容器を取り外します。
6. 採取容器のふたをしっかりと閉めます。ふた (D) は必ずしっかりと締めてください。
7. プラスチック廃棄物に関する現地の各種規制に従ってColli-Pee® 本体（漏斗）を廃棄してください。
8. 手を洗ってください。

*本品に関連する深刻なインシデントが発生した場合は、NovosanisおよびFAMHP https://www.famhp.be/enに報告してください。

TR
İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL NUMUNE ALMA CİHAZI

TR
İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL NUMUNE ALMA CİHAZI
İlk akım idrar numunelerinin standart, volümetrik şekilde alınması için. Numune almadan önce tüm talimatları okuyun.

BİR PAKETİN İÇİNDEKİLER
I. Colli-Pee® huni
A. Mahfaza, B. Flatör, C. Taşıma klipsi
II. Toplama tüpü
D. Tüp kapağı, E. Toplama tüpü
DİKKAT
İdrarınızı yapmadan önce özel bölgenizi tamamen yıkamayın. Kullanmadan 1 saat öncesine kadar idrarınızı yapmayın.
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
Sadece tek kullanımlıktır.

Kullanıcı talimatları
1. Taşıma klipsini (C) mahfazadan çıkartın (A).
2. Tüp kapağını (D) açın.
3. Toplama tüpünün (E) Colli-Pee® huninin üzerine itin.
4. İdrar alın: Cihaz, doğru hacimde idranı otomatik olarak alır. İdrar akışını kesmeye gerek yoktur. Toplama tüpüne girmeyen fazla idrar, mahfazanın diğer ucu vasıtasıyla tuvalete akar.*
5. Toplama tüpünü Colli-Pee® huniden ayırın.
6. Tüpü sıkıca kapatın. Tüp kapağı (D), sıkıca yerine takılmalıdır.
7. Colli-Pee® huniyi yerel plastik atk yönetmeliklerine uygun şekilde atın.
8. Ellerinizi yıkayın.

*Cihazla ilgili ciddi bir olay olması durumunda lütfen Novosanis ve FAMHP'yi bilgilendirin: https://www.famhp.be/en

ZH
首段尿自采 装置

本产品用于首段尿样的标准化定容采集
在采集尿液前，请仔细阅读所有说明

一个包装内所含物品
I. Colli-Pee® 漏斗
A. 收集罩, B. 止逆浮阀, C. 运输保护夹
II. 采集管
D. 试管盖, E. 采集管
警告
排尿前，请勿过度冲洗您的私密区域。
使用前 1 小时内，请勿排尿。
如包装破损，请勿使用。
本产品仅供一次性使用。

用户使用说明
1. 从外壳 (A) 上取下运输夹 (C)。
2. 旋开试管盖 (D)。
3. 将采集管 (E) 旋紧在 Colli-Pee® 装置上。
4. 采集尿液：该装置会自动采集正确容积的尿液。无需中断尿流。对于采集管无法容纳的多余尿液，将通过收集罩另一端排入马桶*。
5. 将采集管从 Colli-Pee® 漏斗装置上取下。
6. 盖紧采集管。应将试管盖 (D) 旋紧。
7. 根据当地塑料废弃物相关法规丢弃 Colli-Pee® 漏斗。
8. 清洗双手。

*如果该装置引发任何严重事故，请通知 Novosanis 和 FAMHP，网址如下：https://www.famhp.be/en

ID
ALAT SAMPLING MANDIRI URINE PAGI PERTAMA

ID
ALAT SAMPLING MANDIRI URINE PAGI PERTAMA
Untuk pengambilan sampel urin pagi pertama secara volumetrik dan terstandarisasi.
Baca semua petunjuk sebelum mengambil sampel.

TIAP KEMASAN BERISI
I. Corong Colli-Pee®
A. Casing, B. Pelampung, C. Klip pembawa
II. Tabung Sampel
D. Tutup tabung, E. Tabung sampling
HATI-HATI
JANGAN cuci area kemaluan Anda secara menyeluruh sebelum buang air kecil.
JANGAN buang air 1 jam sebelum penggunaan.
JANGANgunakan jika kemasan rusak.
Hanya untuk sekali pakai.

Petunjuk bagi pengguna
1. Lepas klip pembawa (C) dari casing (A).
2. Putar dan lepaskan tutup tabung hingga lepas (D).
3. Putar dan lepaskan tutup tabung (E) pada corong Colli-Pee®.
4. Kumpulkan urine: alat akan otomatis mengumpulkan urine dengan volume yang tepat. Tidak perlu menghambat aliran urine. Urine yang berlebih tidak akan masuk ke dalam tabung pengumpul dan akan mengalir ke toilet melalui ujung casing.*
5. Lepaskan tabung pengumpul dari alat corong Colli-Pee®.
6. Tutup tabung dengan kencang. Tutup tabung (D) harus diputar hingga kencang.
7. Buang corong Colli-Pee® sesuai peraturan setempat untuk limbah plastik.
8. Basuh tangan Anda.

*Jika terjadi insiden serius dengan perangkat, beri tahu Novosanis dan FAMHP: https://www.famhp.be/en

DA
ENHED TIL SELVPRØVETAGNING AF FØRSTE LADET URIN

Til standardiseret, volumetrisk prøvetagning af første portion urin. Læs alle instruktioner inden prøvetagning.

PAKKEN INDEHOLDER
I. Colli-Pee® rør
A.Bæger, B. Flyder, C. Transportklemme
II.Prøveglas
D. Hætte, E. Prøveglas
FORSIGTIG
Vask IKKE dit intimområde grundigt, inden du lader vandet.
Lad IKKE vandet 1 time før brug.
Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget.
Kun til engangsbrug.

Brugervejledning
1. Fjern transportklemmen (C) fra bægeret (A).
2. Skru hættten (D) af.
3. Skru prøveglasset (E) på Colli-Pee®-tragten.
4. Opsamlng af urin: enheden opsamler automatisk den korrekte mængde. Du behøver ikke at afbryde urinstømmen. Overskydende urin, der ikke kan være i glasset, strømmer ud i toiletlet via den anden ende af bægeret.*
5. Kobl prøveglasset fra Colli-Pee® rør-enheden.
6. Luk prøveglasset tæt. Hættten (D) skal skrues godt på.
7. Bortskaf Colli-Pee® røret i henhold til lokale regler for plastaffald.
8. Vask dine hænder.

*I tilfælde af en alvorlig hændelse med enheden, bedes du informere Novosanis og FAMHP: https://www.famhp.be/en

AR
جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق

AR
جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق
من أجل الجمع الحجمي القياسي لعينات من تدفق البول الأول اقرأ كافة التعليمات قبل جمع العينة.

تحتوي العبوة الواحدة على
I. Colli-Pee®
1. قمع كولي بي. A. المبيت, B. الجزء العالم نقل
II. أنبوب الجمع
D. غطاء الأنبوب, E. أنبوب الجمع.
تحذير:
لا تغسل منطقتك الحميمة جيدا قبل التبول
لا تتبول لمدة ساعة قبل استخدام المنتج
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط

إرشادات للمستخدم
قم بإزالة مشبك النقل (C) من القمع (A)
1. قم بفتح غطاء الأنبوب (D)
2. ركب أنبوب جمع العينة (E) على قمع كولي بي Colli-Pee®
3. اجمع البول: سيمجم الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيُتدفق البول الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المراض عبر الطرف الآخر من المبيت.
4. أفضل أنبوب الجمع عن قمع كولي بي Colli-Pee®
5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (D) بإحكام.
6. يجب التخلص من قمع كولي بي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.
7. اغسل يديك.
8.

* في حالة وقوع أي حادث خطر مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en: "FAMHP"

VI
Thiết bị tự lấy mẫu nước tiểu đầu dòng

Nhằm lấy mẫu nước tiểu đầu dòng đúng lượng và hợp chuẩn.
Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi lấy mẫu.

MỘT BỘ THIẾT BỊ GỒM
I. Phễu Colli-Pee®
A. Phễu lọc, B. Phao nổi, C. Kẹp vận chuyển
II. Ống lấy mẫu
D. Nắp ống, E. Ống lấy mẫu
CẢNH BÁO
KHÔNG rửa kỹ vùng kín của bạn trước khi đi tiểu.
KHÔNG đi tiểu trong vòng 1 giờ trước khi sử dụng.
KHÔNG sử dụng khi thấy bao bì bị hư hỏng.
Chỉ sử dụng một lần.

Hướng dẫn sử dụng
1. Tháo kẹp vận chuyển (C) khỏi phễu lọc (A).
2. Mở nắp ống (D).
3. Lắp ống lấy mẫu (E) vào phễu Colli-Pee®.
4. Lấy mẫu nước tiểu: thiết bị sẽ tự động lấy lượng nước tiểu chính xác. Không cần rửa gián đoạn dòng nước tiểu. Lượng nước tiểu thừa không vừa với ống lấy mẫu sẽ chảy xuống bốn cầu qua đầu kia của phễu lọc.*
5. Tháo phễu Colli-Pee® khỏi ống lấy mẫu.
6. Đóng chặt ống. Nắp ống (D) phải được vận chặt.
7. Tiêu hủy phễu Colli-Pee® theo quy định của địa phương về rác thải nhựa.
8. Rửa tay.

*Trong trường hợp xảy ra sự cố nghiêm trọng do thiết bị này, vui lòng thông báo cho Novosanis và FAMHP theo địa chỉ: https://www.famhp.be/en

AR
جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق

AR
جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق
من أجل الجمع الحجمي القياسي لعينات من تدفق البول الأول اقرأ كافة التعليمات قبل جمع العينة.

تحتوي العبوة الواحدة على
I. Colli-Pee®
1. قمع كولي بي. A. المبيت, B. الجزء العالم نقل
II. أنبوب الجمع
D. غطاء الأنبوب, E. أنبوب الجمع.
تحذير:
لا تغسل منطقتك الحميمة جيدا قبل التبول
لا تتبول لمدة ساعة قبل استخدام المنتج
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط

إرشادات للمستخدم
قم بإزالة مشبك النقل (C) من القمع (A)
1. قم بفتح غطاء الأنبوب (D)
2. ركب أنبوب جمع العينة (E) على قمع كولي بي Colli-Pee®
3. اجمع البول: سيمجم الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيُتدفق البول الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المراض عبر الطرف الآخر من المبيت.
4. أفضل أنبوب الجمع عن قمع كولي بي Colli-Pee®
5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (D) بإحكام.
6. يجب التخلص من قمع كولي بي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.
7. اغسل يديك.
8.

CE
(NL) CE-markering - (EN) CE marking - (FR) Marquage CE - (IT) Marchio di conformità CE - (PT) Marca CE - (ES) Marcado CE - (THAI) เครื่องหมาย CE - (JP) CEマーク - (KO) CE 마크 - (DE) CE-Kennzeichnung - (NO) CE-merke - (BR) Marca CE - (RO) Marcaj CE - (TR) CE işareti - (ZH) CE 标志 - (ID) Tanda CE - (VI) Dấu CE - (PL) Oznakowanie CE - (SV) CE-märkning - (DA) CE-mærkning - "CE" علامة المطابقة للمعايير الأوروبية (AR)

IVD
(NL) Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek - (EN) In vitro diagnostic medical device - (FR) Dispositif médical de diagnostic in vitro - (IT) Dispositivo medico-diagnostico in vitro - (PT) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (ES) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (THAI) เครื่องมือแพทย์สำหรับ การวินิจฉัยภายนอกร่างกาย - (JP) In vitro診断用医療機器 - (KO) 체외 진단 의료기기 - (DE) Medizinprodukt zur In-vitro-Diagnostik - (NO) In vitro-diagnostisk medisinsk utstyr - (BR) médico de diagnóstico in vitro - (RO) Dispositiv medical de diagnosticare in vitro - (TR) In vitro tbbi teşhis cihazı - (ZH) 体外诊断医疗器械 - (ID) Alat kesehatan diagnostik in vitro - (VI) Thiết bị y tế chẩn đoán in vitro - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik - (DA) In vitro-diagnostisk medicinsk udstyr - (AR) جهاز طبي تشخيصي أنبوب مختبر (AR)

REF
(NL) Catalogusnummer - (EN) Catalog number - (FR) Numéro de référence catalogue - (IT) Numero di catalogo - (PT) Número de referência - (ES) Numero de catalogo - (THAI) หมายเลขผลิตภัณฑ์ - (JP) カタログ番号 - (KO) 카탈로그 번호 - (DE) Katalog-Nummer - (NO) Katalognummer - (BR) Número de referência - (RO) Număr catalog - (TR) Katalog numarası - (ZH) 产品编号 - (ID) Nomor katalog - (VI) Số catalog - (PL) Numer katalogowy - (SV) Katalognummer - (DA)Katalognummer - رقم الكatalog (AR)

i
(NL) Raadpleeg de gebruikersinstructies - (EN) Consult instructions for use - (FR) Consulter les instructions d'utilisation - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consultar as instruções de uso - (RO) Consultar as instrucţiunes de uso - (TR) Kullanım talimatlarını başvurun - (ZH) 查阅使用说明 - (ID) Baca petunjuk penggunaan - (VI) Vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - اطلاع على تعليمات الاستخدام (AR)

AR
(NL) Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is - (EN) Do not use if package is damaged - (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata - (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada - (ES) No utilizar si el empaque está dañado - (THAI) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย - (JP) 梱包が破損している場合は使用しないこと - (KO) 포장에 손상된 경우 사용하지 말 것 - (DE) Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist - (NO) Må ikke brukes dersom pakken er skadet - (BR) Não usar se a embalagem estiver danificada - (RO) Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat - (ID) Jangan gunakan jika kemasan rusak - (ZH) 如包装破损，请勿使用 - (VI) Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng - (PL) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - (SV) Använd inte om förpackningen är skadad - (DA) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget - لا تستخدم إذا كانت العبوة تالفة - (AR)

UK CA
(NL) UKCA-markering - (EN) UKCA marking - (FR) Marquage UKCA - (IT) Marchio di conformità UKCA - (PT) Marca UKCA - (ES) Marcado UKCA - (THAI) เครื่องหมาย UKCA - (JP) UKCAマーク - (KO) UKCA 마크 - (DE) UKCA-Kennzeichnung - (NO) UKCA-merke - (BR) Marca UKCA - (RO) Marcaj UKCA - (TR) UKCA işareti - (ZH) UKCA 标志 - (ID) Tanda UKCA - (VI) Dấu UKCA - (PL) Oznakowanie UKCA - (SV) UKCA-märkning - (DA) UKCA-mærkning - "UKCA" علامة المطابقة للمعايير الأوروبية (AR)

AR
(NL) Importeur Canada - (EN) Importer Canada - (FR) Importateur Canada - (IT) Importatore Canada - (PT) Importador Canadá - (ES) Importador Canada - (JP) 輸入者 カナダ - (KO) 수입 업체 캐나다 - (DE) Importeur Kanada - (NO) Importer Canada - (BR) Importador Canadá - (RO) Importator Canada - (ZH) 进口商 加拿大 - (PL) Importer Kanada - (SV) Importör Kanada - (DA) Importør Canada - (AR) المستورد كندا (AR)